



REÇU le
08 JUIN 2021

Consolato Generale d'Italia a Ginevra
Circonscrizione di Ginevra, Vaud e Vallese
Ufficio scuola
Rue Charles Galland, 14
Tel. 022-8396748-49

e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Genève, 03.06.2021

Aux Directeurs
Établissements scolaires
Canton Vaud
Canton Valais

Concerne: Cours de langue et culture italiennes organisés par le Consulat Général d'Italie: information aux parents des élèves.

Madame la Directrice/Monsieur le Directeur,

le Consulat Général d'Italie à Genève recourt à votre amabilité afin que vous transmettiez aux élèves et aux parents d'origine italienne et même à tous les intéressés, une brève information sur le Cours de langue et culture italiennes.

Il s'agit d'un service scolaire que l'Etat italien propose aux élèves des écoles suisses. L'apprentissage de la culture italienne permettra également une réinsertion à l'école italienne à ceux qui reviendront en Italie. **Les élèves peuvent choisir le cours d'italien à partir de la 2ème classe primaire Harmos et le suivre jusqu'à la 11ème année, une fois par semaine. A partir de la prochaine année scolaire, des cours d'italien seront également disponibles pour les lycéens.**

Sont également accueillis dans nos cours, aux mêmes conditions, les élèves de nationalité suisse ou d'autres nationalité.

Je me permets donc de faire recours à votre amabilité, afin que vous parliez de nos cours pendant les réunions avec vos enseignants pour qu'ils se fassent porte-parole dans leurs classes en donnant aux élèves une brève information sur lesdits cours de langue et culture italiennes.

Je vous demande aussi de transmettre à vos enseignants les formulaires d'inscription ci-joints, disponible sur le site

https://consginevra.esteri.it/consolato_ginevra/it/la_comunicazione/ufficio_scuola/ufficio-scuola.html

au but de les faire parvenir aux parents des élèves intéressés, surtout à ceux qui fréquentent actuellement l'école primaire. Les inscriptions doivent être renvoyées au Consulat Général d'Italie à l'adresse qui figure sur le formulaire d'inscription.

Je vous remercie d'avance de votre gentillesse et de votre collaboration et je vous prie d'accepter, Madame la Directrice/Monsieur le Directeur, l'expression de mes meilleures considérations.

Il Dirigente scolastico
Giorgio La Rocca

Cognome e nome dell'alunna/o
(Nom et prénom de l'élève / Name und Vorname der Schülerin/des Schülers)

Luogo e data di nascita
(Lieu et date de naissance / Geburtsort und -datum)

Nome e classe della scuola svizzera che verrà frequentata il prossimo anno scolastico
(lieu et classe que l'élève va fréquenter pendant l'année scolaire 2021/2022 / Ort und Klasse, welche die Schülerin/der Schüler im Schuljahr 2021/2022 besucht)

Cognome e nome del padre
(Nom et Prénom du père / Name und Vorname des Vaters)

Cognome e nome della madre
(Nom et Prénom de la mère / Name und Vorname der Mutter)

Via e numero civico
(Adresse du domicile complet / Strasse und Hausnummer)

Codice postale Città Cantone Sede Corso.....
(N. post / Postleitzahl) (Ville / Wohnort) (Canton / Kanton) (Lieu Cours / Kursort)

e -mail Telefono di casa:.....
(Tel. Maison / private Telefonnummer)

Cellulare
(Natef / Handynummer)

Data Firma di un genitore
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Dichiaro di fornire il mio consenso alla diffusione dei dati sopra riportati a fini scolastici.
(Je donne mon accord pour la diffusion des données ci-dessus pour l'école / Ich gebe meine Einwilligung zur Verwendung der Personalangaben zu Schulzwecken).

Data Firma di un genitore.....
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Dichiaro di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante i servizi consolati ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei dati (UE) 2016/679 pubblicata sul sito del Consolato Generale.
(Je déclare avoir pris vision de l'informativa sur la protection des données personnelles concernant les services consulaires conformément au Règlement Général sur la protection des données (UE) 2016/679 publié sur le site du Consulat Général / Ich erkläre hiermit, dass ich das Informationsschreiben zum Datenschutz bezüglich der Konsulatsdienste entsprechend der Datenschutzgrundverordnung (UE) 2016/679, welches auf der Webseite des Generalkonsulates publiziert ist, gelesen habe und anerkenne)
https://consginevra.esteri.it/consolato_ginevra/it/il_consolato/bacheca%20consolare/protezione-die-dati-personali.html

Data Firma di un genitore.....
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Esprimo il mio consenso al trattamento dei miei dati personali per l'invio di informazioni su iniziative e attività promosse dall'Ufficio scuola o da enti partner, in ottemperanza a quanto prescritto dal Regolamento UE 679/2016 (c.d. "GDPR").
(J'autorise le traitement de mes données personnelles pour l'envoi d'informations relatives aux initiatives et activités promues par la Direction des cours de langue italienne ou par des organismes partenaires en conformité avec les dispositions du Règlement UE 679/2016 / Ich erkläre mich hiermit mit der Verwendung meiner persönlichen Daten zum Versand von Informationen zu den Initiativen und Aktivitäten, welche durch das Schulamt oder den zugehörigen Behörden gefördert werden, unter Beachtung der durch die Verordnung UE 679/2016 (c.d. „GDPR“) vorgeschriebenen Regeln, einverstanden)

Data Firma di un genitore.....
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)